

DONGÓ

VI. évf. 6. szám. 1908. március 15. Cleveland, O.

A MODERN KERESZTES HÁBORU.



COLLINWOOD.

Tudomány temploma
Halálmagot termett.
Gyilkos ölelésén
Elhervadt sok gyermek.
Sok-sok beszédes száj
Ott hallgat árnyékán
A temető-kertnek.

Patakokban ömlik
Könnye a részvétnek...
Egy határ virágát
Koszoruba tépnek.
De mi potolhatja
Letiport virágát
Az anya szívének?!

Elhallgat részvéte
Rohanó világnak.
Füstös romok helyén
Uj templomok állnak.
Hej de be nem gyógyul
Rettentő szív-sebe
Sok szegény anyának.

SZÁLLÓ-IGÉK.

„Temperenc“ keresztelőben volt, mint a rossiteri magyar.

Rossiteren nagy keresztelőt csapott az egyik magyar. Mindössze is csak 20 hordó sört hozatott, s arra husz vendéget hitt meg. Az egyik szomszédból nagy örömmel mentek a „bodik“ a keresztelőbe, csak az egyik vonakodott; mert hát nem ivó ember, s így minek menne keresztelőbe?

— Hisz' temperene keresztelő lesz! — vigasztalták a többiek.

A biztatásra fölkészült tehát ő is, lábára kapta a papusot, vagyis magyarul a „slipiet“ és átrándult a keresztelőbe.

A dolog vége az lett, hogy a nagy tempereneke-désből alig ismerték egymást a „bodik“. Egyszer csak fölkelt az egyik és megszólalt:

— Ej, ha nincs több ser, hát megyek haza a misziszemhez!

— Sose fáradjon — vigasztalta az ugyancsak beállított „temperene“ — csak mondja meg, hol lakik?

Dühös lett erre a hazakészülő garasos koma, s az egyik „burdosa“ segítségével úgy átrántották torkánál fogva az ajánlkozót az asztalon, hogy a esizmafejből kivágott „slipie“ lerepült a lábáról és beleesett a szomszéd asztalnál ülő tót vendégek tájába.

A riadalomra fölugráltak a tót atyafiak és az összes eserép-edényt kipróbálták az egymásba kapaszkodó két garasos koma kobakján. Ugy megfeszítették a „temperene bodi“ fejét, hogy két hétig nem ült volna, ha a fején kellett volna ülnie.

Azóta a vidéken, ha valakit italozás közben jól elagyabugyálnak, azt mondják róla:

— „Temperene“ keresztelőben volt, mint a rossiteri magyar.

2.

Susztárságot tanult, mint a south norwalki „bodi.“

Az egyik south norwalki magyar elhatározta, hogy elmegy a cipő-gyárba dolgozni; mivel más-hol ugy sinek munka. Csakugyan kapott is munkát a szögelésnél. Fél napig csak ment lassan a munka, de azután megunta a szöveget a „benes“-ről szedgetni, s egy marékra való a szájába vett. Közben a „esut“ is forgatta a szájában, s egy szög véletlenül belemert a szájjpadlásába.

Nagyot rikkantott a „bodi“ kinjában, mint a kit vesén szurnak. A többi munkások összefutottak, mert azt gondolták, hogy lenyelte a szöveget. Hirtenlen lékapták, fölpeckelték a száját és egy nagy harapófógóval neki szaladtak a torkának.

Nagynehezen kitapogatták a szöveget a szájjpadlásban, s a helyére egy nagy esomó esirizt tapasztottak oda, hogy begyógyuljon a seb. A szegény „bodi“ a sok esiriztől három napig alig tudott enni, csak egy-egy kis mérget tudott lecsusztatni a szabadon maradt nyíláson. De nem is ment többé a cipőgyárba.

Azóta ha valaki nem neki való munkával bajlódik, azt mondják róla:

— Susztárságot tanult, mint a south norwalki „bodi“.

A jó szándék.

Templomba menet öt dolláros aranyat lelt a wallingfordi magyar és tévedésből cent helyett az arnyat tette a perselybe. Otthon elpanaszolta a dolgot a „misz'sznek“, aki így vigasztalódott:

— No vigye az ördög, hiszen ugys a templomra szántuk.

MAGYARÁZÓ SZÓTÁR.

Csipke — bolha.

Függelék — akasztott ember.

Papramorgó — szocialista.

Sebész — tánemulatság.

Boldog ország.

Vacsora után fölsóhajt a diloni „bodi“ az ap-tészen:

— Husleves, tőtött káposzta, ser meg esubagó! Így még a grófok se élnek az ókontriba!

A bridgeporti „dipón.“

Megszólítja a „polieot“ egy Muffol Miska a „dipón“:

— Szé miszter polie, nem látott itt egy hungéri kis tarisznyát meg egy englis kufertot?

Beteglátogatói ajánlat.

Minden magyar, a ki leszurja a beteget, a Mé-száros István szalonjában két hatalmas szkuner sört kap az én kontómra.

A „Dongó“ meadooli beteglátogatója.

Itt a nagybójt!

Magyarom szállj magadba és szurkold le a „beteg“-et!

KELEMEN GERGELY
virtigli őrmester ur levele.



Kelt bötsös Le-
vellem az prie-
esen, merhogy
mérges vagyok.
Szeretett kedves
isapám, isanyám
kivánom kentek-
nek hogy a nagy-
büti időbe is tar-
esa meg kente-
ket a zuristen fi-
riss lyó egészség-
be a kit tiszta
szivembül kívá-

nok. Mán most arrul is tudósítom kenteket, hogy az farsang farkán én is vótam az altiszti bálba, ahun ojjan szépséges kisasszonyok vótak, hogy maj kire-
pett rajtam az esztra bluz. Osztéig hogy a zegyiknek odajintettem a fejemmel, hogy elioe rózsám, hát ojjan goromba vót, hogy nem gyüitt. Hát mondok biztosan nem értette a hívást, hát odamentem oszt lyól megesptem a réklin keresztül a karját. Oszti látik hát ojjan goromba vót, hogy ugy el-
hagyott a placeon, akáresak a kapitány urat a szükéje a zegzeirplaceon. Hát rosszul nevelik esztet a sok szunyogderéku vászoncelidet, akin nines is mit megszorítani oszt mégis ugy hányik-
vetik magokat, akáresak a páva, pedig ha a zember jól hátba ütné őket, hát a zispitájba kerünének. Mán mégis csak jobban tudí a módit a kapitány ur Katyija, mer ü még haragszik is ha a zember kékre nem esipdesi oszt ugy álli a hátbajütést, akáresak a regimene tambour dobja.

Oszt most mán bézárom levelem, merhogy tár-
sas lyáték lesz a kapitány uréknál, ahová a zezredes ur szakácsnéja is legyün. A Csákó tehénre meg vi-
gyázzanak, hogy a nagyhéten meg ne roncsa valaki mer akkor nem lesz bornyujok.

Tisztelem esolkolom kenteket fórsriftosan oszt vagyok szerettet fíjok

Kelemen Gergely
őrmester ur.

— — — — —
VIDÉKI KRÓNKA.
A nadrágos gömböc.

Bagzronban (Buggs Run) disznót vettek kom-
pániában a bodik s elhatározták, hogy a szük idő-
re való tekintettel lehetőleg fölhasználják minden
részt. A gömböcöt sem adták a kutyának, de szé-
pen kitisztogatták és megtöltötték. Csakhogy na-
gyon sok töltelék került bele, s főzés közben kire-
pedt az egyik oldala.

A „miszisz” szépen összevarrta, de akkor meg
a másik oldala repedt meg a gömböcnek. A „mi-
szisz” erre nem tudott vele mit csinálni. Azt aján-
lotta az egyik „bodi”, hogy nyuzzák meg a maeskát
és annak a bőrét töltsék meg vele, de a „miszisz”
kijelentette, hogy a maeskát nem adja tíz göm-
öcért sem. Végre is kijelentették a „bodik”, hogy
csináljon vele, amit akar. Estére szépen kifőtt a
gömböc, s a „miszisz” odatette a „bodik” elé. Az

egyik neki szaladt a nagy késsel csakhogy nagyon
erős volt a gömböc bőre. Valahogy mégis csak szét-
szedték a gömböcöt és nekilátták. Egyszeresak az
egyik bodi evés közben valami keményre akadt. Azt
hitt, hogy esont került a husba, de csakhamar meg-
győződött, hogy nem annyira esont az, mint inkább
nadrág-gomb.

Másnap az egyik „bodi” föl akarta venni a
munkás-nadrágot, hát hiányzott az egyik szára. Igy
derült ki azután, hogy milyen bőrből főtt ki a göm-
böc.

— — — — —
A braddocki nyulak.

A gömöri atyafiak el szoktak egymáshoz járo-
gatni holmi kis sörözés végett. Az egyik megunta,
hogy ő mindig máshová járjon, s azért meghívta
egyszer két ismerősét — nyulpeesenyre.

A vendégség napján vett és a gazda három nyu-
lat, csakhogy összeveszett a „misziszszel”, mikor a
vendégek megjöttek, a három nyuzott nyul ott bu-
sult a tálban, a gazda pedig nem volt otthon. A
vendégek kedélyesen fogták föl a dolgot, nekilát-
tak és elkészítették a nyulakat, s a lakoma végén
jól besöröztek. Estefelé megérkezett a gazda is,
aminék öröme még nagyobbakat ittak. Mikor vég-
re elbuesztak, a két atyafi ugy beesudálkozott,
hogy nyulnak képzelte magát. Neki is iramodtak,
csakhogy a sör mindig oldalra vitte őket, s az e-
gyik ugy megütötte a ház oldalát, hogy két hétig
nem bírt a lábára állni. Most azután, ha valakit
sörös kedvben látnak, azt mondják róla:

— Megártott neki a nyulpeesenye.

— — — — —
A harlemi temetés.

Temetése volt az öreg harlemi egyletnek. Mi-
kor a temetésről „visszamácsoltak”, meg kellett
volna ülni a tort. Két régi amérikács ugyanesak be-
torozott, s a „bárénak” támaszkodva egyszer csak
megszólal az egyik:

— Mi voltál te komám az óházában?
— Birkozó-mester.
— Hát te?
— Én meg erőművész.

Erre azután összenéztek, mint két harei kakas
és egymásba kapaszkodtak. Vagdalták egymást
jobbra is, balra is. Hol az egyik volt felül, hol a
másik alul. Az erőművész tizenháromszor érintke-
zett a padlóval, a birkozó-mester tizenegyszer.

A tusa végén az erőművész így szólt:

— Hát te vagy a győztes, de tedd meg ezt! —
és megragadva egy sörös krilglit, összeroppantot-
ta, akáresak valami tojáshéjat. Igen ám, csakhogy
az üveg mind összevagdalta a kezét, a miért ugy
állott boszut, hogy beszéd közben a birkozó-mestert
észrevétlenül végigfeeskendezte vérrel!

Mikor a birkozó-mester hazament és otthon a
háziak meglátták, sikoltozva rohantak kifelé segít-
ségért; mert azt hitték, hogy félig agyon van ver-
ve. Össze is szaladt a szomszédság és lett olyan ri-
adalom, hogy még a tüzoltók is kirukkoltak

Azóta nem igen tanácsos a két hadakozó előtt
arról beszélni, hogy mikor lesz Harlemben teme-
tés?

A "DONGÓ" DALOSKÖNYVÉBŐL.

Fürdik a holdvilág az éj tengerében,
Ott busul a "bodi" a báré végében;
Mindkét könyökére támaszkodva mondja:
Potya sör meg Dongó
Nincs már a szalonba'.

Káka tövén költ a ruca,
Jó földben terem a buza;
De hol potya szkuner terem,
Azt a szalont nem ismerem
Seholsem.

VETERÁN PESTA
régí amérikás és Zöldfülü Marci.



No Marciék elmúlt a farsang is oszt itt van a szomorú nagybűt, hát lehet koplalni eleget, merhogy a szalonosok mán mind eldugdosták a szkunereket oszt a kis pohár serré is annyi habot adnak, hogy szinte szégyelli magát a zember ha hozzá kell nyulni, merhogy ebbe a szegény világba nem lehet mán a habot se lefujni a serrül.

Legjobb lesz valahová eldsampolni Klivlandbul, merhogy itt nincs mán kilátás semmire. A szalonosok mind ojjan savanyu képei vágnak, mind a

fazekas, mikor feldül a szekere oszt lagzi sincs mán, akibe a zember egy kis potyához lyuthatna.

Ugy gondótam, hogy mégis csak legjobb lesz elmenni a tuskós kontriba a májnerokhoz, merhogy ott még bővebben lyut a kompánia serbül. Oszt asztot hallom, hogy Onejdán még a lámpába is mérgöst égetnek olaj hejett, oszt holmi hitvány köjök pohár hejett tőesérből iszik a mérgöst. Hát mondók ez nekünk való kontri, mer itt még szégyenbe kerül ez a vén amérikás fejem oszt dógózni fogok vagy pedig megfog valaki oszt végigolvastati velem asztat a Jerémihás siralmajit, akit a Csáli főur küdött utófarsangon az klivlandiaknak 'a miksiókbul.

No mozogj Mareink, mer még idenyősz a sarokhoz oszt a bizsmárki kutyák sarokkünek néznek. De legalább a kutyáknak lesz belőled hasznok.

Csóka, asztat a savanyu lébe főtt keserűségét ennek a eudar világnak, hát van-é még potyaser a világon?!

Megtalpalt közmondások.

Nyugtával diesérd a papot.

A hazug ujságot könnyebb utólérni, mint a sánta kutyát.

Viruló hitközségnek sok a — kérője.

Wálligfóti jókivánságok.

— Templomba menet lelj te öt dolláros aranyat és tévedésből tedd a perselybe!

— Ne szeresse a "miszszed" a pipafüstöt és a házi-béke kedvéért evés közben is szádban legyen a pipa!

— Szerelmes levelet irjanak neked és jusson a "miszszed" kezébe!

Igazságtalanság.

Samuka busan elgondolkozik:

— Tegnap a papa ugy elvert, hogy kiszakadt a nadrágom. Ma meg a mama vert el azért, mert — a nadrágom ki volt szakitva!

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-kézitője.

Ezyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készitő.

Mintákat kívánatra bárhová szivesen küldök.

Cím: Mrs. FRANK PAPP,

610 E. 13th St., NEW YORK.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.

MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.

302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.

EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSÁK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VAI

ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

Tisztázás.



Mardoháj: Nu és a te azt abba hagyod, hogy a Jenki téged piszkos embernek nevezett?

Mámzel: Hát hagyom? Előbb veszek egy fürdőt, aztán beperelem...

VEGYES HIREK.

Zrinyi, a hős, nagyokat ütött a pogányon; Zrinyi, a pap, pedig nagyokat üt a clevelandi híveken. Szóval változnak az idők.

A **clevelandi** hívek el vannak látva bőjti eleddel. Legalább huszvéig eltart a missiókból küldött bőjti levél.

Az **anarkistákat** ki akarják tiltani Amerikából. Nem ártana kitiltani egy pár becsület-gyilkos magyar anarkistát is.

A **magyar** függetlenségi párt olyan, mint a rossz gát: mindig szakadozók.

Böhm páter mégis csak szereti a clevelandiakat. A szűk időben ellátta őket papirossal.

A **magyar** visszavándorlókat mihamar kibőjtöltetik Magyarországból.

A **Dongó** ára a nagybőjtben is csak egy sovány "beteg" dollár.

A **spanyol király** mégis csak elment Barcelonába. Pedig azt híresztelték, hogy bombásan várják.

A **japánok** összezördültek Kínával és most ugyanezek rángatják azt a bizonyos kínai opfot.

A **börzén** fölment a kukorica ára, mióta Zrinyi debános kisütötte, hogy a clevelandiak dísznők.

Az **amerikai** magyarságnak alkalma van a bőjti elmélkedésekre. Az elmélkedés tárgya: a magyar újságok és papok egy részének kőverkezethetősége. Bőjti prédikátor: a két Károly.

Irigység.

— Ez a vén Parazol kisasszony csak tragédiákat meg drámákat néz meg a színházban.

— Miért? Talán olyan drámai természetű?

— Dehogynem! Hanem mert nem tudja elviselni, ha a vígjátékokban vagy operettekben — valaki férjhez megy!

EZ SE KUTYA.

MAGYAR MUNKÁS
KANCSÉLARIJA

Küldünk az Embereket
munkába
Majnába
Tégla Gyárba
Az erdőbe
Kölenek szárr ember
egynap Allat
Küldünk a népeket mun
kás hojon Ohazába
Forduljanak hozánk
smink szívesen
szolgálatunk tanács esal.
Planchak & Gumenek, Homestead.

Clevelandi jókivánságok.

— A missiókból intézzenek hozzád végtelen levelet!

— Disznónak címezzenek téged a — kanászok!

— Kerülj te bele az apostoli levélbe úgy, mint Pilátus a krédóba!

— Lelkipásztori szeretettel üssék le a derekadat!

— Dícsérjenek meg téged az oltártestvérek!

A ki angolul tud.

A **burdos:** Hát osztég tud-e már angolul a lánya, miszisz?

A **miszisz:** Hogyne, hiszen már arany foga is van.

South Bendben.

— Mi a bajod, Májk, hogy úgy hallgatsz? Csak nem vagy beteg?

— Dehogynem, csak megforráztam a nyelvem az ingyenlevéssel!

HONFITÁRSÁK!



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én **H. RIPPEN**-féle dohányt szívok és nem szalmát.

Jó munkát csak az kaphat, a ki angolul tud. Ha angolul meg akar tanulni,

vegye meg a **Bizonfy-féle** angol-magyar és magyar-angol szótárt, a két kötet ára **2 dollár.** Kapható a **Szabadságnál, P. O. Box 171.**

— **314 Seneca Street, Cleveland, O.**

A JÓ BARÁT.

Az csak remeg, pirul s nem mer barátságatlan arcot mutatni. Ugy fél ettől a hatalmas urtól.

Végre megkönnyebbülve sóhajt föl. Apa már nagyon elálmosodott, az idő is későre jár, a méltóságos ur hát nem tartóztatja őket tovább. Fölkelt az asztaltól.

De ő méltósága olyan gavallér, a ki az ő kedves vendégeit nem eresztí csak így el.

— Haza kísérlek benneteket.

Balló István szabadkozik:

— De Dinikém, méltóságos uram, ilyen kegyesség.

Csaknem könyekre fakadt, annyira megindult a jó ember.

— Nono, ne ceremóniázz, — szóló ő méltósága. — Mit akarsz? Ilyen régi barátod, mint én vagyok. De bizony veletek megyek.

Már akkor karját is nyújtotta Tildácskának. Ugy mentek a vendégfogadóig, a hol Ballóék szállva voltak.

Egész uton szorongatta a leányka kezét a méltóságos ur. A kapuban végre elbuesztak.

— Holnap tizenegy órakor jőjj fel a miniszteriumba, — utasítja az államtitkár ur Balló Istvánt.

Mikor már ő méltósága régen eltávozott, Balló István még akkor is egyre magasztalja:

— Milyen áldott ember ez a Dini! Milyen finom gavallér!

S a fiatal leány is rá gondol, a mint későn éjjel felé, zúgó fejjel, dobogó szívvel, kábultan lefekszik és nem jön álom a lázas szeméire, csak forgolódik ágyában s úgy éri el a reggelt éoren, nyugtalan.

Azok a hízegő, édes szavak susognak folyvást fülébe, melyeket az a hatalmas ur sugdosott neki. Aztán azon töpreng, mit értett azalatt a méltóságos ur, hogy:

— Kegyed kezében tartja az atya sorsát.

De hogyan tarthatja ő azt kezében? Ugy érzi, mintha minden vére fölhevült agyára tódulna. Istenem! hát lehetséges volna, hogy ez a déleeg, büszke férfi, ez a nagyhatalmu ur ilyen szegény leányt, a ki nem hozzá való...

— Jaj Istenem, mire is gondolok? Lehet, hogy csak tréfált. Hisz mit szeretne rajtam?

Valami ismeretlen édes gyönyörűség lopódzik a szívébe, mely lázasan kalapál. Majd hőség, majd borzongás fut át tagjain. De mindenek fölött félelem az, a mi betölti lelkét. Nem tudja, hogy miért, csak fél, fél.

Másnap délelőtt tizenegy órakor pontosan megjelent Balló aljárásbíró a miniszteriumban; de az államtitkár urral nem beszélhetett, valami fontos tanácskozássra kellett ő méltóságának eltávoznia. Azt mondták, hogy várjon.

Várt két óra hosszágig. Akkor azt mondták, már bizonyosan nem fog visszatérni ő méltósága, hát Balló István is hazament a szállására.

A leányt lázasan, kipirult arcual, meredt szemekkel, dideregve, egy sarokban ülve találta. Nem ugrott föl, mint máskor tette, hogy atyját megölelje.

— Mi bajod? Beteg vagy? — kérdezte az apa ijedten.

Nem felelt. Ebédelni sem akart lemenni.

— Talán orvost hivatnánk, Tildikám? — szóló az aggódó apa.

— Nem, nem, — tiltakozott a leány hevesen.

Lefeküdni sem akart, csak ott ült egy helyben szótalan, reszketve s nagykendőjébe burkolózva, bár gyönyörű őszi nap volt s hidegről még nem lehetett szólni.

Estefelé nagy szerenese érte őket, az államtitkár ő méltósága látogatta meg.

— Sajnálom, hogy hiába fárasztottalak, — mondta Balló Istvánnak; — de intézkedtem már az ügyekben. Ne félj semmitől, nem engedem, hogy ártatlanul bántsanak; sőt azt akarom, hogy kárpótást kapj, a miért oly sokáig érdemtelenül mellőztek.

— Oh méltóságos uram, — hálálkodott Balló István.

Ő méltósága azonban elhárított minden hálálkodást:

— Csak kötelességemet teljesítem. Egy járásbírói állás van üresedésben éppen itt Pesten, nem volna kedved feljönni?

— Milyen jó, milyen nagylelkű, milyen nemes vagy te, — kiáltotta boldogan a szegény aljárásbíró.

Nagy örömeben észre sem vette, hogy Tilda olyan fásultan, csaknem ellenséges indulattal fogadja ezt az örömdetes hírt.

Az államtitkár ur oda lépett hozzá s halkán, sugva szóló:

— Meg van velem elégedve, édes?

A leány nem felelt, csak elfordította a fejét.

Mikor a méltóságos ur eltávozott, Tilda zokogva borult atyjának a nyakába. A jó ember azt hitte, hogy örömeben sir a leány, sir olyan keservesen, hogy a szíve majd megszakad.

Határtalan boldogság volt az Ballóéknál, mikor felköltözték Budapestre. Milyen szerenese az, ha az embernek olyan hatalmas jó barátja van.

Csak a Tilda állapota busította a boldog család. Az a leány mindig betegeskedett és olyan levert, olyan kedvtelen volt mindig, semmi föl nem vidíthatta.

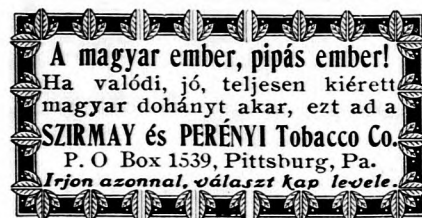
— A levegőváltás az oka, — magyarázta az orvos. — Ugy látszik, ez a fővárosi levegő nem való a kasszonyoknak. És a vérszegénység, kérem, vérszegénység.

(Vége.)

— o —

South bendi jókivánságok.

— Mástól lopott Dongóval kedveskedjél te a kedveseknek!



Az utolsó kívánság.



Börtönőr (a halálraítélthez): Mi az utolsó kívánsága?

Halálraítél: Csak addig szeretnék élni, a meddig a Böhm Károly levelét végigolvashatom.

CSODABOGARAK.

1.

MEGHIWO

APhoenixville lakosokathogy nagvbaltfogrendez zenekarmostjot Magyarorszagbol focjatseaninewyork banespieiladflbe esphoenxvillbe aTemperenehallba

FEBRUARY 29, EN

Leeyenekolyan szivesekatisztelt honfitarsakmehaleatniezenzene yalekot belepti

DIJ FERFI 25c

Nok 10c Molnar

Gyula-Karmeser ahositálokrol etelekroleonduskodikarendezosee

2.

A Mongahelli NAGY IMRE felehalaban 1908 marcush 2 tanemulatsaggal egybekotott szinelodas lesz, egyovaso kor megala pitasara.

Kerjuk tisztelt honfi tarsaink partfogasot ezen olvasokor megalapitasahoz, melynek cetja ugya magunkmint kezdete este 7 orakkor, mely utan reggelig tarto tanemulatsag less.

SZINRE KERUL

AKET JOMADAR cimuket felvonasos nepszinmu eskozben esazelejen monologok estrefas versek fogjak a nagy a redmu kozonseget mulattatni.

enyelmes ulohelyekrol jo ciganyokrol es frissito italokrol gondos kodva van.

Beleptidy ferfiaknak, 50c, noknek 25c.

RENDEZOSEG.

3.

MAGYARAK

Tojatek es Nevesetek, a Leg Nagyob Szeru Latvanyozgo Feny Kepekkel Lesz Mutatva Mama Este

A NASH HALBAN

4.

FEBRUARY 26, AN

Nagy all arcsos Ballt Rendez a Cartereti első magyar B. S. Fer fi No Ozstaja mejre meg hivgya minden Honfitas tiszteletel a kish S. Halban Belepti Dij, 25 c. Jozenerol, Gondoskodik A Mulatesag Alkalmaval három erdekes pantol Fog, ajanlani aki asz legszeblesz es Koszepzeru Lesz csugya ezan Harom Kapjameg az erdemet.

A koma-keresés.

Komát keresett az egyik magyar. A nagy keresésben úgy elázott, hogy nem tudott hazamenni és egy magyar háznál maradt éjjeli szállásra. Azonban nem tudni, hogy miért, de hajnalban elszelelt, s a házbeliek csak később jöttek rá, hogy a vendég ebben a szűk időben arannyal fizetett a szállásért.

A próba-elnök.

Március 15-én ünnepélyt akartak rendezni egyik pennsylvaniai városban a magyarok. Elhatározták, hogy előzőleg próbát tartanak, s a próbára elnökül meghittak egy jólismert fiatalembert. Próba előtt némi sziverősítőt szedegettek be az ünneplők, aminek az lett a vége, hogy a próba-elnököt torákon ragadták és úgy kilökték, hogy az orrán támaszkodott meg az utcán. Szóval az első próba jól sikerült.

Modoci jókivánságok.

- Szavazzanak le téged az alelnökségről!
- Verékedj te, mint a modoci "burdos" a galuskáért!
- "Fájerozzanak" be neked, mint a modoci tótnak!
- Marékkal egyed te a galuskát!

Beaver brocki jókivánságok.

- Egyleti gyűlésen emeld el a jegyző bieskáját!
- Ne kapj te betegségyt!
- A komád kössön veled szerződést 20 dollárról!

HAJÓJEGYET
VÁSÁROLNI-PÉNZT
KÜLDENI LEGBIZTOSABB
ÉS LEGTANÁCSOSABB
KISS EMIL
BANKÁRNÁL
NEW YORK, 104 SECOND AVE.
TIZ ÉVE FENNÁLL
IRJON ÁRJEJYZÉKERT.

DONGÓ
HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: **GEORGE KEMÉNY.**

Entered at the Cleveland, O. Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: **KEMÉNY GYÖRGY.**
Rajzolója: **KEMÉNY JÁNOS.**

	Előfizetési ár:	
Amerikában	egy évre — — — —	\$1.00
Magyarországra	" " — — — —	\$1.50
10616 Earle Ave.,		CLEVELAND, O.
Egyes szám	— — —	ára 5 cent.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Március 15! Talán az egyedüli nap, amikor a mi gyűlölködő, széthuzó lelkeink valamennyire találkoznak. Csak az a kár, hogy a magyar történelem eme hatalmas mesgyeköve csupán arra jó, hogy emlékezetünk gyorsreptű madara megpihenjen rajta egy napig és ábrándos dalt zengjen ott. Elhangzik a dal, s a következő napon már megfélekedünk dalról, fogadásról és esküről. Testvérek helyett hadakozó, gyűlölködő felek vagyunk.

Március 15-ikét az amerikai magyarság igazi ünneppé tette. Lelkesebben, jobban üli meg a napot, mint a szülőhazában maradottak, akik még annyira se vihették, hogy hivatalos nemzeti ünnepé tegyék e napot, a magyar nemzeti szellem újjászületésének nagy napját.

Csak az a baj, hogy az ünnepi fogadalmak elszállnak, mint az áldozati oltár füstje. A tanulást nem izyeksziünk átvinni a mindennapi életbe, s a szóval tett fogadalmaknak tettekkel való megpecsétlésére nincs se kedvünk, se erőnk.

Pedig a nagy erkölcsi és anyagi erővel bíró amerikai magyarságnak egyszer már át kellene vinnie e nagy nap tanulságait a mindennapi életbe és a szétforgácsoló erők egyesítésével meg kellene teremtenie az amerikai magyarság 15-ikéjét. Mert így csak szynylódiunk, tespedünk. Szabadon garázdálkodhat itt a büni és az önzés, a tisztesség és a közjó rovására.

Fujjuk meg már egyszer a tárogatót és törjön ki a szellemi átalakulás vihara, amely megtisztítsa ezt a nyomasztó, fülledt levegőt. És legyünk már egyszer cél és irány nélkül hányódó néptöredék helyett helyesen gondolkodni tudó és öntudatosan eszelekedni akaró — magyarok.

— A clevelandi Szt. Erzsébet hitközség körül valóságos irtó háboru indult meg. A papok eddig-élé folytonosan azzal hozakodtak elő, hogy a világi

emberek, lapok és mások ne avatkozzanak bele a hitközségek ügyeibe. És most mi történik? A pap-ság egy része kiviszi a hitközségek belügyeit a nyilvánosság nagy piacára és zsibárusokat tullicitáló hangon, s igazán piaci nyelven támad papat, hívőt és mindent; sőt nyilvánosan keblére borul a még nemrégén "lepéklegényezett", leköpött és kirugdalt ujságoknak. Szóval ráüti a hitelesítés pecsétjét arra az elvre, hogy "a cél szentesíti az eszközt."

Hát ez mindenesetre gusztus dolga. Csakhogy ne tessék azután megfélekedezni arról, hogy az egyszer piacra vitt portékához jussa lehet mindenkinek.

— Cleveland mellett irtózatosszerű szerenestlenség történt a minap. A collinwoodi iskola kigyult és megégett ott majdnem kétszáz kedves, ártatlan gyermek. Még a szerenestlenségekhez hozzászokott lélek is elfogul ennek hallatára és a legedzertebb férfi szemébe is könny tolu. Mert irtózatosszerű az, hogy ennyi sok ártatlan gyerek pusztuljon el a tudás templomában, az iskolában, a hová az állam kényszeríti őket, hogy később hasznukat vehesse, de arról már nem gondoškodik, hogy a sok ártatlan jószágot mindenáron meg is védje. Meri még az ártatlan gyermek imádsága fölött is ott lebeg sötét szárnyával a pénzvágtyát kielégíteni akaró és könyörületet nem ismerő politikai befolyás.

Vigasz.

Együtt beszélgetnek a paplak előtt a káplán és tanító.

A csürhéből kivált disznó odadörgölődzik a pap eszámájához, otthagya nyomait.

Nagyon haragszik ezért a káplán.

— Megvigasztalja erre a kondás:

— Ne óantsa a tisztelendő ur, azt hitte, hogy — tuskó.

Elv.

Piroska: Ha férjhez megyek, csak okos emberhez megyek feleségül!

Az udvarlója: Kisasszony, okos ember — nem nőszül!

KLEIN IZIDOR

**Egyedüli Magyar Bank
es Hajójegy irodaja
1113 Main St., Braddock, Pa.
FIÓKIRODA: 101 Hawkins Ave.
Rankin, Pa.**

PÉNZT

küld a világ bármely részébe gyorsan és biztosan.

HAJÓJEGYEKET

elad a legjobb hajókra.

KÖZJEGYZŐI OKIRATOKAT

gyorsan és pontosan elh. téz.

MUFFOL MISKA vezérburdos szavaltatai.

Hogy begyűtt a nagybűt, hát aszongya a misziszem, hogy keressek valahol burdot, merhogy a bűtben a husnemütül tartózkodni kell, hát nála nem maradhatok. Így oszt el kellett muffolni, de nem is bánom, merhogy a zember még a kompánia sert is meguni néha, hát a kompánia kosztot hogy ne unán meg. De azér fogadok, hogy a miszisz nem tarti ki végig a bűtöt, merhogy szűk világ van.

Mikor Mikedon burdoltam, hát a zegyik bodi aszongya, hogy ő nem ijed még a másik hét boditül, de még a főburdostul se. Leti is ojjan kis verekedés, hogy a záblakokat rámostul kivertük. A legéaykedő bodit elfogta a keserűség oszt keservébe mezitláb járta a esárdást, de kapott is anyi üvegpatkót a zopceca, hogy a miszisznek kellett lefogni oszt a miszter harapófogóval szette le rula a parkót.

No Mikedon derék burdosok vannak. A zegyik bodi puskát fogott a miszterre, de a miszterbe sem fekütt hasra a lélek, de felkapott egy heeseter, oszt a hátor bodi kijugrott ijettébe a zaptéc ablakon oszt vissza se ment többet.

Cudar világ jár mán a főburdosokra, anyi szentigaz. Mer lám Pálborirul is eldsampolt a főburdos a misziszszel Biesportra osztég a miszter nemhogy örüt vóna, de policeal ment utánok, oszt mind a kettőt komának hitta a polic. Hát ijjen háládatlan némejjik miszter.

Dejmentánba meg nem mennék többet burdra, ha mingyán muszáj vóna is, merhogy ott vótam, hát a zegyik hejjen ojjan fősvény vót a miszisz, hogy szüröt se vett, de a bodik strimflíjén szürre a kávé. oszt hogy sose fütöttek écaika, hát eecer befagyott a masina. Oszt hogy a zegyik bodi elmonta a dógot máshol, hát a miszisz úgy a fejéhez vágott egy ócska tányért, hogy a doktor drótozta be a bodi aptészát. Hát kutyá sora van itt a zembernek, mer itt a misziszt a törvény se fogi.

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St., Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet, mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a legolcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
 Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig
 Nagypapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00
 Törkély gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
 Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
 Kukorica-pálinka gallonja \$2.00
 Importált szilvórium 1 üveg \$1.25
 Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00
 5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire, 10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekkeket is elfogadunk pálinkáért és borért.

Kár hogy elmúlt a farsang, mer ebbe a szűk világba jó vóna amérikáji házasságot kötni valami misziszszel, akinek tele van a strimflíja oszt kevés a zegésége. Mer mahónap mindenki belebabrál a főburdos biznicsébe.

A LEGBIZTOSABB BANK!

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

Aki pénzt biztos helyen akarja látni;

Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;

Aki vagyonát akarja gyarapítani;

szóval aki becsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legőamulatosabb városában GARY-ben.

A South Gary Land & Construction Co., és a "Clear Title Land Co. of Gary" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

A társulat vezérképviselői:

Schlesinger M. A. és Feder Vilmos

1122 Williamson Bldg., Cleveland, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

Burdosgazdák, Figyelem!

Aki tisztességes módon tisztességes mellék keresetet akar, az írjon nekem.

Epik, Box 1539, Pittsburg, Pa.

Válaszbélyeget tessék küldeni.

PALLAY ÉS KUDELA

magyar szalonja.

2802 East 75. St. (Herald) Cleveland, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozó helye. Jó bor, jó sör és mindenféle ital és szivar. Pool-asztal.

B. WERESS JÓZSEF

2401—2403 Abbey Ave., Cleveland, O.

Igazi magyar étterem és kávéház. Elsőrendű italok, izletes ételek. Soha se beteg, aki nála kosztol.

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

—NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE—

MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában a legolcsóbb és legjobb bor kapható Clevelandban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet golyózni.

AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Papot látni — megszólás.

Ujságot olvasni — nem nagy gyönyörűség.

Nyílt levélben gyanusítgatni — apostoli munka.

Hitközségnél buzgólni — disznónak címeznek.

Kétkulacsosnak lenni — megbeesülnek a papok.

Sharoni jókívánságok.

— A suszter mutassa meg neked, hogy mi a rend!

— Akard te a gazdát "megfikszolni"!

— Ur tégedre a parasztok tanítsanak meg a beesületre!

— Próba-estén légy te elnök és dobjanak ki téged!

— Az orrod legyen a te támaszod!

— A hegy nyomja ki belőled a beteget!

Yonkersi jókívánságok.

— Menyasszony korodban gyuljon ki fölötted a ház!

— A "mizszised" szeleltesse el a "burdost" a háztól!

Cantoni jókívánságok.

— A columbusi magyarok hagyják nálad a névjegyüket!

Eleanori jókívánságok.

— Légy te az eleanori bandában kontrás és cimbalmos!

A legismertebb öt magyar név.

(A "Dongó" egyik előfizetőjétől.)

1. **Bóhm Károly**; mert még Pál apostolt is lefőzte a levél-írásban.

2. **Zrinyi Károly**, aki végre fölfedezte, hogy a clevelandi magyar katolikusok — disznók.

(A többi három még majd csak ezután születik.)

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A múlt szám megjelenése óta a következő jóra-
való magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Leskó Lajos (Stamford), Polez Józsefné (Cleveland), Benkő János (E. Alton), Burger I. (Canada), Dudás Ferenc (Passaic), Danes M. (Cuddy), Zserai Mátyás (Rahway), Gorzó Béláné (Milwaukee), Szalay Jenő (McAdoo), Matusz István (Cleveland), Dóry János (Monarch), Lázár B. (South Bend).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetteljes dögását.

Takács János szalonjában pohár van a báron Szkuner, mérges megivódik nem kettő, se három. Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget, Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.

TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

A legalkalmasabb ajándék, a melylyel
egy egész családnak szerzünk nagy örömet a

STARR ZONGORA

mert a család minden egyes tagja érdeklődik a zene iránt és megtalálja abban kellemes szórakozását.

A STARR zongorák úgy hangjuk, mint szerkezetükre nézve az első helyet foglalják el a zongora-gyártmányok között és a különböző STARR zongorák mindegyike fölülmulja árban és minőségben a többi zongorákat.

Akár a drágább, akár az olcsóbb STARR zongorák mind megfelelnek az áraiknak. A tényleges jótállás, a mit vevőinknek nyújtunk és a gyár régi jó hírneve a legjobb ajánlat.

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ő-hazába.

HAJÓJEGYEKET

Innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



PERTH AMBOY, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesíti. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

Levélcím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

TALÁNYOK.

Mi ez?

W Ő is da A da
bu bu

A megfejtés díja: **egy érdekes regény.**

A megfejtés beküldésének határideje: **1908 március 25.**

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Péter.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Gáspár Pál, Dakó Juliska, Fehér P., Kovács G., Nagy Károly, Klein H., Bence József.

A jutalmul kitűzött könyvet **Bence J. (Wis.)** nyerte meg.

A "DONGÓ" POSTÁJA.

Több talánymegfejtés későn érkezett és a megfejtők nevét azért nem közöltük.

Phoenixville. A esodabogarat feltűztük.

Oneidai. A küldött dolgokat közöljük. Hát a "betegek" éltifuszba estek.

K. P. Még egy disznó-história? Hát mikor jövünk ki már a disznóságból? Ne tessék elfeledni, hogy itt a bőjt és a zsiros dolgoktól tartózkodni kell.

K. I. Azt a bodzfa-históriát nem tudjuk fölhasználni; mert nagyon puszkapor-szaga van.

E. B. A jókivánságok egy részét közöljük.

Sz. K. A küldött talány szellemes, de nagyon komplikált és így nem közölhető.

N. J. Ön azt írja, hogy a mit beküld, azt mind olvasni akarja a Dongóban. No ehez nekünk is van némi közünk.

P. G. A küldött dolog későn érkezett és így meg nem jelenhetett a mult számban.

D. J. A talány-megfejtés későn jött a minap. A "esizmadia-ima" közölhetetlen; mert sokan félreértették.

B. J., Easton. Csakugyan keresünk olyanokat, akik jó tréfát tudnak beküldeni, esakhogy nem minden tréfa ám!

Többeknek. Miután nem dolgoznak, a lapot szívesen küldjük tovább is, csak azután meg ne feledkezzenek a fizetésről, ha lesz munka.

Uj főburdos. Természetes, hogy a házban a főburdos parancsol és nem a gazda.

Több kéziratról a jövő számban szólunk.

So. Bethlehem. Igen, a Zrinyi várát bevette a pogány.

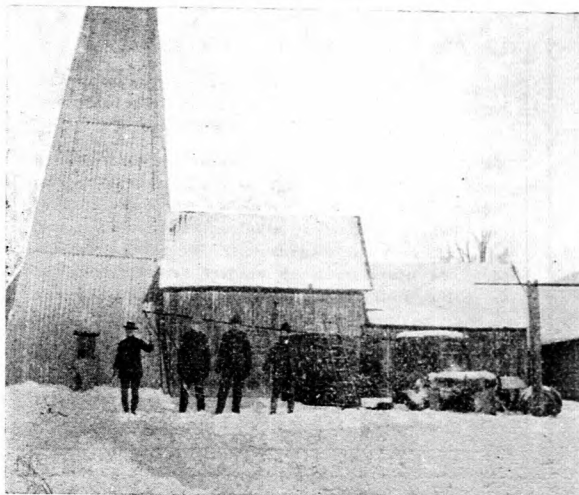
McAdooi jókivánságok.

- Elevenen forrázd le a csirkét!
- Özvegyasszonytól kapj te kosarat!
- Négy hónapig légy te "főburdos"!
- A lovas-rendőrök érdeklődjenek utánad!
- Légy te hivatalos lakodalmi fazék-hordó!
- Nyári ruhában és téli keztyűben légy te mászmag!

South bethlehemi jókivánság.

- Juss te a "Szabad szó" sorsára!

AZ IZA-SZACSALI OLAJFORRÁS.



A fenti képen az első magyar amerikai olajtársulat izaszaesali olajforrása látható. Az itt talált olaj amerikai szakértők véleménye szerint kitűnő, jobb a pennsylvaniai olajnál.

Shepptoni jókivánságok.

— Dicselkedjél te, hogy te vagy a legderekabb ember Shepptonban és seprével verjen meg a "miszisz"!

— A gyűlésen mondják meg neked, hogy milyen a te erkölcsöd!

Oneidai jókivánságok.

— Tölesérből igyad te a pálinkát és két napig ne tudj hazamenni!

— Petróleum helyett pálinkát égess te a lámpában!

— Uri ember létedre kétszer fuss te a parasztok elül!

RITKA ALKALOM.

Egy a vasutállomástól 3 mértföldnyire fekvő 320 holdas fölszántott és bevetett birtok lakóházal, istállókkal, esürrel és jóvizü kuttal ellátva, nyole darab ígás ló szerszámostól, két fejős tehén, négy anya-disznó, 50 darab házi szárnyas, azonkívül mindenféle gazdasági eszköz, összesen mintegy 20 ezer dollár értékben számok útján lesz eladva ez év május havában. A ki esetleg potomáron hozzá akar jutni egy ilyen szép birtokhoz, írjon az alábbi címre:

LOUIS BASSARMANY, Milk River, Alta. Can.

Dr. FARKAS GÉZA

MAGYAR ÜGYVÉDI IRODÁJA

2765 EAST 79 STR.

CLEVELAND, O.

Pénzküldés, hajójegy, telek-eladás, tűz- és élet-biztosítás. Mindenféle ügy lelkiismeretes elintézése. Tanács ingyen.

JACOB KLEIN

magyar bankár, hajó- és vasúti ügynökség, közjegyzői irodája, 1340 Penn Ave., PITTSBURG, PA. és 207—6th Ave., HOMESTEAD, PA.

Küldünk pénzt az ó-hazába, olcsó áron és 30 nap alatt kézbesítjük a pénz átvételét igazoló postal feladó roványt. — Veszünk és eladunk külföldi pénzeket. — Pénzeiket elhelyezzük bármely hazai bankba, vagy a Magyar Kir. Postatakarékpénztárba és beszerezzük az eredeti betétkönyvecskéket. — Elfogadjuk betéteket a Hungarian American Savings & Trust Co. javára is.

Magyar Amerikai Takarékos és Hítel Társulat
Duquesne, Pa.

Alaptőke és főösszeg: \$175,000.00. 4 százalékos betét számlára. 2 százalékos check számlára.

GRÜNSTEIN IZIDOR

605 East 3. St. So. Bethlehem, Pa.

Raktáron tart mindenféle könyvet, finom dohányt, szivart és cigarettát. A ki nála vásárol, soha nem csalódik.

50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legnagyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe: 821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál. Jobb italt nem lelnél, mint Lovas Lajosnál. Tüzes az itala. magyaros a lelke, Fővidéket még eddig, ki italát nyelte. Bár szívét a bánat egész megnyergelte.
LOVAS LAJOS, 1801—1803 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

FÉRFI K!

akik ifjúkori könnyelműségük és a természet-ellenes kicsapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. — E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magómlés eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység étvágytalanság, álmatlanság és idegesség gyötrik a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a Mersits-féle SATURNIN. Néhány adag után fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteges külső egészséges arcúvá válik fel.
1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent. 3 üveg egyszerre hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegekben, vagy money order útján. Egyedül kapható a Vörös Kereszt első magyar gyógyszerertárban, 141 So. Woodland Ave., Cleveland, O.

THE RESERVE TRUST COMPANY—CLEVELAND, OHIO.

FŐZLETE: SUPERIOR
ÉS BOND UTCÁK SARKÁN.
TAKARÉKBETÉTEK UTÁN 4
SZÁZALÉK KAMATOT FIZET.

Vidéki betevőkre különös gondot fordít.

ALAPTŐKÉJE:

\$ 300,000.00



A MAGYAR FIÓK ÉPÜLETE.

MAGYAR FIÓKJA:
7921 WOODLAND AVE.

A tüzoltó-ház közelében.
PÉNZT LEHET INNEN HAZA
KULDENI A LEGOLCSÓBBAN
ÉS LEGBIZTOSABBAN.

ÖT FIÓKJA VAN
CLEVELANDBAN.

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.
So. BETHLEHEM, Pa.
601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

Bethleheemben nincs párja
Preletz szalonjának.
A magyarok szalonjába
De szívesen járnak.
Ki hozzá jár talán soha
Nem fog az meghalni.
A bánatot csak ő nála
Lehet vigasztalni.

A. EGERESSY

MAGYAR ÉTTERME ÉS KÁVÉHAZA.
BUDAPESTI ÉS HELYI LAPOK.
253 Spruce Street BRIDGEPORT, CONN.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flakó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron.
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szalájkok,
Színház, t. nemulatság hej gyakori nálók!
Timko testvérek 336 Pine Street.

HUSZEZER DOLLÁR BIZTOSÍTÉK!

PÉNZKÜLDÉS az ó-hazába gyorsan, olcsón és pontosan
TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságoknak.
HAJÓJEGYEK minden vonalra eredeti olcsó árban.
HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakasz-
rú elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése.
ARANY- EZÜSTNEMŰ; imakönyvek és egyéb ha-
zai cikkeket nagy raktára.



F. M. FODOR.

ÁLLAMI KÖZJEGYZŐ.

államilag engedélyezett pénzküldő intézete.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.

TOPPITZER KORNÉL

Közjegyző. Ház- és házhelyel-
adás. Pénzt küld a világ minden
részébe. Hajójegyet elad.

531 HANCOCK AVE.,
BRIDGEPORT, CONN.

MAXA CO.

221 Champlain St., Cleveland, O.
Pálinka- és bornagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható.
Mérgösük erős, mint az ördög;
tisztá, mint az arany. Szilvóru-
moknál az öregapánk sem ittak
jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a ve-
terán amerikai csaplórosa, a ki-
nek szivarja, mérgöse és bora hi-
res, nevezetes. Sajátságos borát
ugy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN

172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar
barátságot, keresse föl diszes-új szalonjában

Moskovitz Józsefet

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálokra és lakodalmakra, vala-
mint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni,
hát az ugorják a vízbe!

A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-víz. A legjobb bor-víz a vi-
lágban. Kapható:

VIDDER MILNÉL

233 East 10tr Str.

New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világosi
cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovics-
ka, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegy-
aljai pincének egyedüli képviselője Ameriká-
ban.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubries) van
Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek
GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos
minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy
az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave.

CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASÚTI-JEGYEK a rendes áron
Közjegyző.

S. MACK

New Jersey állam felügyelete alatt álló

MAGYAR BANK

Hajójegy és Vasutijegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapítatott: 1888.

Alapítók: \$50.000.00

Newark-i iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGETSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Amerikában a barátság ritka, mint a fehér
holló. A ki magyaros barátságra, szivderítő itatra,
tisztességes kiszolgálásra vágyik, mind megtalál-
hatja

BORY FERENC SZALONJÁBAN

2441 Lorain Ave.,

Cleveland, O.

Bécs.

— Sose hittem volna, hogy az a Bécs ugy el-
magyarosodott!

— Elmagyarosodott?

— Igen. A hőzentrágerert például már ott is
hőzentrágernek hívják.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között
párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenfél-
italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethpor-
ton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan
csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St.,

ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodal-
makra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsam-
ozást. Kérdezősködhetni a magyar negyedben: 424
Court St.

Ne dolgozzon másnak, ha magának dolgozhat!

ELSŐ OSZTÁLYU FARMOK gyümölcsösök-

kel, épületekkel ELADÓK

PAINESVILLE, OHIO KÖRNYÉKÉN.

Minden vasárnap dé után meg lehet tekinteni.

FAIRPORT FARM ALLOTMENT CO.

Magyar üzletvezető: EUG. SZILÁGYI,

202 L. B.

Fairport Harbor, O.

Ki minden kérdezősködéésre válaszol

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal for-
dulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyíté-
ket nyújt arra, hogy itt mind-nki

pontos, gyors és lelkiismeretes

kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is
magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

202 FERRY ST. NEWARK, N. J.

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Kószvényes a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
144. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvoságot. Vigyázzunk a címre!*




Pennsylvaniaon magyar dehog lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.
CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., **McKeesport.**

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str **BRIDGEPORT, CONN.**

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde
(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

Van a Baka-rudon hej sok magyar csárda,
De a Szabónak csak nem akad párja,
Muzsikaszó, jó bor, barátság van nála,
Ki borából ivott, soha meg nem bánja,
De mindig rá gondol, egyre azt kívánja.

Szabó János **8629 Buckeye Road.**

SZÖLLŐSY LŐRINC

1820 Easton Ave., **New Brunswick, N. J.**

Egyedüli magyar keresztény pénzküldő a városban.

Hites állami közjegyző.

Pénzt küld, közjegyzői és egyéb ügyeket elintéző, házat és telket elad.

A ki ügyes-bajos dolgában hozzáfordul, meg nem csalatkozik.

Laczko szalonjának ritkán akad párja:

Mert ő a vendéget szívesen kínálja.

Aki széles kedvre szert nem tehet nála,

Muffoljon el rögvést ép a másvilágra.

LACZKÓ JÓZSEF, 8107 Rawlings, Cleveland, O.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLITÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,

PASSAIC, N. J.

Fiók üzletek:

Franklin Furnace, Alpha N. J.

Wharton, N. J. és

S. Bethlehem, Pa.

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban küldök az ő-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű OKIRATOK szakszertűen kiállítatnak és konzulátusilag hitelesíttetnek; jogi, katonai és telekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan járok el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN, készséggel és szívesen adok.

A "Dongó" beteglátogatói:

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek,
Finkelstein I., Dudás Mihály, Bartók János.

Bojszko József szalonjában pohárral esengetnek,
Jókedvük is vagyon nála magyar embereknek.
Bojszko József két szalonnak jókedvű gazdája,
Egyik helyen sines üresen sohasem a bárja.
A koresmáit már messziről kerüli a bánat.
Tán örökké el is élnek, a kik hozzá járnak.
A ki vigaszt e világon már sehol se lelhet,
Az ő tüzes italából merithet jókedvet.

BOJSZKÓ JÓZSEF 2344 Franklin, 2601 Lorain.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai kenyeret, kiflit és finom süteményt, vásároljon

CSISZÁR PETER üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat készít, hogy még a vénaszonyok is szeretnének férjhez menni, csak hogy nála rendeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

VETERÁN NOTÁJA:

Nincsen annyi fényes csillag az égen,
Mind ahányszor eszembe jut énnékem,
Hogy a földön nincsen több ojjan csárda,
Mind Briesporton Cziglár Józsi csárdája.

CIGLÁR JÓZSI

Cor. Hancock & Spruce Bridgeport, Conn.

Borban az igazság!

Aki az igazságot szereti, bort iszik.
Aki bort iszik, vegyen bort

JUHÁSZ JÓZSEFNÉL

1716 Woodland Ave., Cleveland, O.

Vörös, fehér, siller és tokaji bor kapható kicsiben és nagyban. Vidékre is szállít bort.

Pénzküldés az 6-hazába.

Newark város híres város,
Jani benne a korcsmáros;
Aki sörét, borát issza,
Vágyik annak szíve vissza.

JANI ANTAL, 124 Hamburg Place, NEWARK, N. J.

KLEIN ADÁM

2814 E. 79. STR. CLEVELAND, O.

Akinek bármiféle alsó vagy felső férfiruhára van szüksége, forduljon hozzá. Kevés pénzért úgy kiöltöztethet, akár csak egy prince. Előre tehát magyarok!

Dávid Trubee, elnök. J. B. Prindle, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

**PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.**

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek,
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberálisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Betegsegélyező Egyletek Szövetkezetének pénzeit is ez a bank kezeli.

Cimváltozás.

A ki címet változtat, jelentse de idején és az új címmel együtt írja meg a régit is; mert csak így kaphatja pontosan a Dongót.

SCHWARTZ H. VILMOS

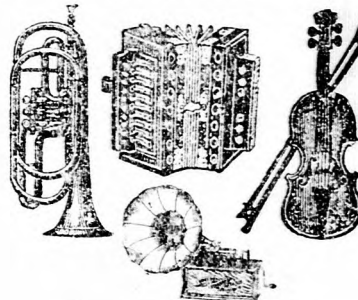
TELEPHON SZÁM: M. 639.

üggyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

**DEMACSEK SÁNDOR**

egyedüli magyar hangszer-
és ékszer-nagykereskedő Amerikában.

Legrégibb magyar zászló- és jelvény-készítő.
Ékszer, óra, hangszer, tajték-áru és egyleti
kellékek raktára. — Irjon és küldjön 2 centes
bélyeget nagy árjegyzékért!

Főüzlet: 7 East 3. St., So. Bethlehem, Pa.

MORRIS FORST & CO.

Cor. Second Ave. & Smithfield Str. PITTSBURG, PA.
Nagy pálinka-kereskedés. Szállítanak az ország bármely részébe.

**ECKART BROS.,
BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN**

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a
legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő
sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügyroke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,

Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyor MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okira
suttan küld az 6-hazába. tok szakszerűen kiállítatnak és kon-
vesz és elad külföldi pénzeket. zullilag hitelesítettnek.
HÁGÓJEGYEK. Innét Európába vagy Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.
Európából Amerikába a legjobb és Mindenféle utbaigazítást és tanácsot
leggyorsabb hajókra. ingyen ad.

A szegedi paprikának és liptói
turónak A. Strassburger and Co
az importálójá.

Imakönyv, olvasmány, pipa,
dohány és más hazai áru sehol
nem kapható oly nagy választék-
ban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a
Corwin utca 40. száma alatt
KALUZZA ISTVÁN?

a kínél beszerezhető mindenféle
husnemű, finom hazai módon ké-
szült kolbász és hurka, és finom
szalonna, amiből a vidékre is
küld.

Krajnyák Jánosnál a Medicinen,
A kuglizó de soha nem pihen;
Pohárral van tele az ő bárja,
Italának dehogya is van párja;
A Medicin csakis hozzá jár ma.

KRAJNYÁK JÁNOS,
1863 E. Madison. Cleveland, O.

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az italnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelked.

**DOBOS MIKLÓS
SO. LORAIN, O.**

DOMONKOS JÓZSEF
9009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan eksztra ruhával agyusztálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedül Dávid királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
KÖZJEGYZŐ.

CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSÓ ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. Pénzküldés gyorsan és pontosan. Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár,
Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár.
Itala szüztiszta, nem moslék, nem löre;
Még a félhalott is fölgógyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

ROTH BANKHÁZAI

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHÁK ISTVÁN
LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT